



PODER QUE OTORGAN: LAS COMPAÑIA PASSINA HOLDING  
B. V. Y PASSINA PRODUCTS B. V. A FAVOR DE LA  
DOCTORA MARIA PIA FONDEVILA BELTRAME.  
Guayaquil, 16 de julio del 2012.

*Dra.*  
*Maria Pia Iannuzzelli de Velázquez*

NOTARIA DECIMA  
GUAYAQUIL - ECUADOR

0017318

1748

1



PODER QUE OTORGAN: LAS  
COMPAÑÍAS PASSINA HOLDING  
B.V. Y PASSINA PRODUCTS  
B.V. A FAVOR DE LA DOCTORA  
MARIA PIA FONDEVILA  
BELTRAME.-----

CUANTÍA: INDETERMINADA.-

En la ciudad de Guayaquil, Capital de la  
Provincia del Guayas, República del Ecuador,  
hoy día diecinueve de mayo del dos mil diez,  
ante mí, Doctora MARIA PIA IANNUZZELLI PUGA DE  
VELÁZQUEZ, NOTARIA DÉCIMA DEL CANTÓN  
GUAYAQUIL, comparecen a la celebración de la  
presente escritura las compañías PASSINA  
HOLDING B.V. Y PASSINA PRODUCTS B.V.,  
representadas por el señor AART HOUWELING,  
quien declara ser holandés entendido en el  
idioma español, mayor de edad, casado,,  
domiciliado en la ciudad de Breda - Holanda,  
de tránsito por esta ciudad. El compareciente  
es mayor de edad, capaz para obligarse y  
contratar a quien de conocer doy fe.- Bien  
instruido en el objeto y resultado de esta  
escritura pública, a la que procede de una  
manera libre y espontánea, para su  
otorgamiento me presenta la minuta del tenor  
siguiente:- SEÑOR NOTARIO:- En el Registro de  
Escrituras Públicas a su digno cargo, sírvase

*Se otorga a cargo de registro*  
*Se otorga a cargo de registro*  
*11 de mayo de 2010*  
*12*

incluir una en la que conste un PODER que se otorga al tenor de las siguientes cláusulas y declaraciones: **PRIMERA: OTORGANTES.-** Otorgan el presente poder las compañías PASSINA HOLDING B.V. y PASSINA PRODUCTS B.V., ambas representadas en este acto por el señor AART HOUWELING. **SEGUNDA: PODER.-** A través del presente instrumento, PASSINA HOLDING B.V. y PASSINA PRODUCTS B.V., otorgan poder a la Doctora Maria Pia Fondevila Beltrame, para que en nombre y representación de sus mandantes pueda contestar las demandas y cumplir las obligaciones respectivas, con relación a las acciones que las compañías mandantes tienen en la empresa ecuatoriana, TROPIFRUTAS SOCIEDAD ANÓNIMA. **TERCERA: VIGENCIA.-** El presente poder estará en vigencia hasta que no sea expresamente revocado por las compañías mandantes. Sírvasse, Señor Notario, agregar las demás cláusulas de estilo para el perfeccionamiento y validez de esta Escritura. Atentamente, Firma) Doctor Andrés Rodríguez Acosta. Registro número nueve mil cuatrocientos setenta y siete Colegio de Abogados del Guayas. **HASTA AQUÍ LA MINUTA QUE QUEDA ELEVADA A ESCRITURA PUBLICA.** Se agrega al Registro de la presente escritura los documentos de Ley. Yo, la Notaria, doy fe, que

H

GELDIG VOOR ALLE LANDEN

Valid for all countries / Valable pour tous les pays

OPMERKINGEN VAN BEVOLGDE INSTANTIES

Page reserved for issuing authorities / Page réservée aux autorités  
compétentes pour délivrer le passeport (14)



**PASPOORT** KONINKRIJK DER NEDERLANDEN  
PASSPORT-PASSEPORT KINGDOM OF THE NETHERLANDS ROYAUME DES PAYS-BAS

P NLD Nederlandse NWFC9K26S

**Houweling**



Aart

01 MAA/MAR 1946

Rotterdam	M	1.86 m
-----------	---	--------

26 JUL/JUL 2007 26 JUL/JUL 2012

26 JUL/JUL 2007 26 JUL/JUL 2012

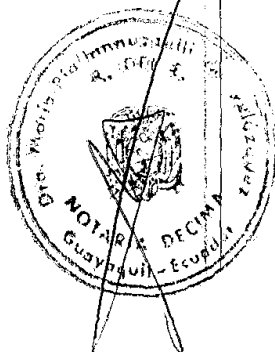
Burg van 's-Gravenhage



P<NLDHOUWELING<<AART<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<  
NWFC9K2650NLD4603D18M1207264<<<<<<<<<<<<<<<<<6

*Dra.*  
*María Pía Iannuzzelli de Velázquez*  
NOTARIA DECIMA  
GUAYAQUIL - ECUADOR

017320



PROTOCOLIZACIÓN DE LOS DOCUMENTOS

ADJUNTOS. -----

GUAYAQUIL, 19 DE MAYO DEL 2010. ---



0017321



RODRIGUEZ BOWEN

RODRIGUEZ ACOSTA



**SEÑOR NOTARIO:**

ANDRÉS RODRÍGUEZ ACOSTA, Doctor en Jurisprudencia, en libre ejercicio de la Profesión de Abogado, a usted comparezco y al amparo de la Ley Notarial solicito se sirva protocolizar los siguientes documentos:

- (i) Certificados de Existencia Legal de la compañías PASSINA HOLDING B.V., PASSINA PRODUCTS B.V. y CONCENTRA EUROPE B.V., otorgados por la Cámara de Comercio de Breda, Holanda.
- (ii) En vista que los documentos antes señalados han sido otorgados en el extranjero, estos se encuentran apostillados, legalizados ante el correspondiente funcionario diplomático ecuatoriano, traducidos al idioma Español y reconocida la firma del traductor, por lo que surten plenos efectos legales en el país.

Hecho que sea, se servirá conferirme cuatro ejemplares de las protocolizaciones.

Es justicia, etc

Andrés E. Rodríguez Acosta  
D O C T O R  
Reg. N.º. 9477 SAG.



0017322

Dossiernummer: 20088611 Blad 00001

Wittreksel uit het handelsregister van de Kamers van Koophandel  
Deze inschrijving valt onder het beheer van de Kamer van Koophandel voor  
Zuidwest-Nederland

Rechtspersoon:

Rechtsvorm	: Besloten vennootschap
Naam	: Passina Products B.V.
Statutaire zetel	: Breda
Eerste inschrijving in het handelsregister	: 16-03-1998
Akte van oprichting	: 03-03-1998
Maatschappelijk kapitaal	: EUR 90.756,04
Geplaatst kapitaal	: EUR 18.151,21
Gestort kapitaal	: EUR 18.151,21

Onderneming:

Handelsna(a)m(en)	: Passina Products B.V.
Adres	: Belcrumweg 3 A, 4815HA Breda
Correspondentieadres	: Postbus 3548, 4800DM Breda
Telefoonnummer	: 076-5722880
Faxnummer	: 076-5722888
E-mailadres	: passina@passina.nl
Datum vestiging	: 03-03-1998
Bedrijfsomschrijving	: Holding, handel in en het produceren van vruchtensappen en vruchtensapconcentraten.
Werkzame personen	: 45

Enig aandeelhouder:

Naam	: Passina Holding B.V.
Adres	: Belcrumweg 3 A, 4815HA Breda
Inschrijving handelsregister onder dossiernummer	: 20088610
Enig aandeelhouder sedert	: 03-03-1998

Bestuurder(s):

Naam	: Passina Holding B.V.
Adres	: Belcrumweg 3 A, 4815HA Breda
Inschrijving handelsregister onder dossiernummer	: 20088610
Infunctietreding	: 03-03-1998
Bevoegdheid	: Alleen/zelfstandig bevoegd

11-05-2010

Blad 00002 volgt.



Dossiernummer: 20088611      Blad 00002

-----  
Gevolmachtigde(n):

Naam : Holdermans, Cornelis .....  
Geboortedatum en -plaats : 02-08-1958, Capelle aan den IJssel .....  
Functie en infunctietreding : Procuratiehouder, 03-03-1998 .....  
Bevoegdheid : Het doen van financiële handelingen in de .....  
ruimste zin des woords. ....

Naam : Jansen, Wim Johan .....  
Geboortedatum en -plaats : 28-04-1955, Hilversum .....  
Functie en infunctietreding : Procuratiehouder, 03-03-1998 .....  
Bevoegdheid : Het doen van in- en verkoophandelingen van .....  
handelsgoederen en alle aanverwante logistieke  
handelingen inzake deze handelsgoederen. ....

Naam : Luck, Johannes Pieter .....  
Geboortedatum en -plaats : 24-06-1946, Rotterdam .....  
Functie en infunctietreding : Procuratiehouder, 09-08-2001 .....  
Bevoegdheid : Het doen van in- en verkoophandelingen van .....  
handelsgoederen en alle aanverwante logistieke  
handelingen inzake deze handelsgoederen. ....

Naam : Houweling, Ammerensje Aksenija .....  
Geboortedatum en -plaats : 14-04-1973, Groot-Ammers .....  
Functie en infunctietreding : Procuratiehouder, 09-08-2001 .....  
Bevoegdheid : Het doen van in- en verkoophandelingen van .....  
handelsgoederen en alle aanverwante logistieke  
handelingen inzake deze handelsgoederen. ....

Naam : Meeuwissen, Johannes Adrianus Cornelius .....  
Geboortedatum en -plaats : 28-10-1954, Oosterhout .....  
Infunctietreding : 01-07-2004 .....  
Bevoegdheid : Het doen van alle handelingen betrekking .....  
hebbend op douane aangelegenheden. ....

-----  
Alleen geldig indien door de kamer voorzien van een ondertekening.

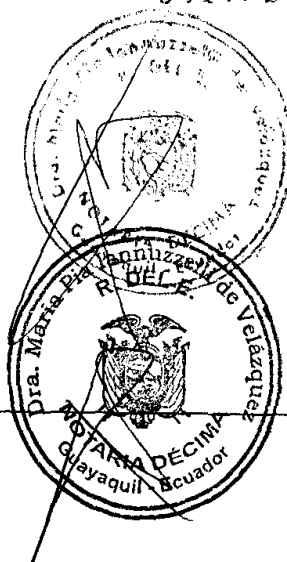




017323

Dossiernummer: 20088611

Blad 00003



Ministerie van Buitenlandse Zaken

Gezien voor legalisatie van de handtekening

van: R.J. van Renterghem

De minister van Buitenlandse Zaken voor deze,

A. Mendoça

17-MEI-10 0474 NM. A.C. MANTOVANI

Breda, 11-05-2010

Uittreksel is vervaardigd om 13.11 uur

Voor uittreksel

Dr. Ir. R.J. van Renterghem  
Directeur

REPUBLICA DEL ECUADOR  
EMBAJADA EN LOS PAISES BAJOS  
SECCION CONSULAR

Presentada para autenticar la firma que antecede,  
el suscrito, Encargado(a) de las Funciones Consulares,  
certifica que es auténtica, siendo a que usa .....

*R. Lina Rodríguez*  
*Me. A.C. Martínez*

..... en todas sus actuaciones.

Autenticación No. *54/2010*

Partida Arancelaria *15.1*

Valor de la Actuación US \$ *50.00*

La Haya, a *17 de Mayo 2010*



*José Luis Jácome*  
**José Luis Jácome**  
Encargado de las Funciones Consulares

- Traducción -

## TRADUCCIÓN

Del idioma: neerlandés

Al idioma: español

Materia de la traducción: CERTIFICADO DE LA CÁMARA DE COMERCIO

[Membrete:] Cámara de Comercio

Número de expediente: 20088611 Foja 00001

Extracto del Registro Mercantil de la Cámara de Comercio.

Este registro está a cargo de la Cámara de Comercio de la región sudoeste de los Países Bajos (Zuidwest Nederland)

### Persona Jurídica

Forma Jurídica	:Sociedad de Responsabilidad Limitada ( <i>Besloten Vennootschap</i> )
Denominación	:Passina Products B.V.
Sede social	:Breda
Primera inscripción en el Registro Mercantil	:16-03-1998
Escritura de Constitución	:03-03-1998
Capital Social	:EUR 90.756,04
Capital Suscrito	:EUR 18.151,21
Capital Desembolsado	:EUR 18.151,21

### Empresa:

Razón(es) Social(es)	:Passina Products B.V.
Dirección	:Belcrumweg 3 A, 4815HA Breda
Dirección de correspondencia	:Apartado Postal 3548, 4800 DM Breda
Número de teléfono	:076-5722880
Número de facsímil	:076-5722888
Dirección de correo electrónico	:passina@passina.nl
Fecha de Establecimiento	:03-03-1998
Descripción de negocios	:Holding, comercio y producción de jugos de fruta y jugos de fruta concentrados
Personal activo	:45

### Accionista Única:

Denominación	:Passina Holding B.V.
Dirección	:Belcrumweg 3 A, 4815HA Breda
Inscripción en el Registro Mercantil como expediente número	:20088610
Accionista única desde	:03-03-1998

### Director(es):

Nombre	:Passina Holding B.V.
Dirección	:Belcrumweg 3 A, 4815HA Breda
Inscripción en el Registro Mercantil como expediente número	:20088610
Fecha de entrada en funciones	:03-03-1998
Facultades	: Autorizado único / independiente

11-05-2010 sigue la foja 00002



CINDY GOOSSENS WILLE

Vía a Sambrondón Km. 7.5, Urb. Terrasol Mz. A-24. - Tel. 394 54 94 / Cel. 09 62 11 702 - [cindy.traduccion@vahoo.com](mailto:cindy.traduccion@vahoo.com)

Traductora Titulada - Qualified Translator

[Membrete:] Cámara de Comercio

Número de expediente: 20088611

Foja 00002

Apoderado(s):

Nombre completo :Holdermans, Corneilis  
Fecha y lugar de nacimiento :02-08-1958, Capelle aan den IJssel  
Función y fecha de entrada en funciones :Apoderado, 03-03-1998  
Facultades: :Llevar a cabo acciones financieras,  
en el sentido más amplio de la palabra

Nombre completo :Jansen, Wim Johan  
Fecha y lugar de nacimiento :28-04-1955, Hilversum  
Función y fecha de entrada en funciones :Apoderado, 03-03-1998  
Facultades: :Llevar a cabo acciones de compra y venta de  
bienes comerciales y todas las acciones logísticas  
relacionadas a estos bienes comerciales.

Nombre completo :Luck, Johannes Pieter  
Fecha y lugar de nacimiento :24-06-1946, Rotterdam  
Función y fecha de entrada en funciones :Apoderado, 09-08-2001  
Facultades: :Llevar a cabo acciones de compra y venta de  
bienes comerciales y todas las acciones logísticas  
relacionadas a estos bienes comerciales.

Nombre completo :Houweling, Ammerensje Aksenija  
Fecha y lugar de nacimiento :14-04-1973, Groot-Ammers  
Función y fecha de entrada en funciones :Apoderada, 09-08-2001  
Facultades: :Llevar a cabo acciones de compra y venta de  
bienes comerciales y todas las acciones logísticas  
relacionadas a estos bienes comerciales.

Nombre completo :Meeuwissen, Johannes Adrianus Cornelius  
Fecha y lugar de nacimiento :28-10-1954, Oosterhout  
Fecha de entrada en funciones :01-07-2004  
Facultades: :Llevar a cabo todas las acciones relacionadas a  
asuntos aduaneros.

Únicamente válido si lleva la firma de la Cámara.

11-05-2010

sigue la foja 00003



[Membrete:] Cámara de Comercio

Número de expediente: 20088611

Foja 00003

Breda, 11-05-2010

El extracto fue preparado a las 13.11 horas.

Por extracto

[Firma ilegible]

Dr. Ir.R.J. van Renterghem

Director

Ministerio de Relaciones Exteriores

Visto para la legalización de la firma de: R.J. van Renterghem

p/ el ministro de Relaciones Exteriores,

[Firma ilegible]

17-mayo-10 0174 Sra. A.C. Mantovani

[Reverso, en idioma español:]

Sello cuadrado: legalización de firmas,

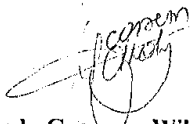
Timbre fiscal,

Sello redondo de la Embajada del Ecuador en La Haya, Países Bajos

Firma ilegible: José Luis Jácome, Encargado de las Funciones Consulares

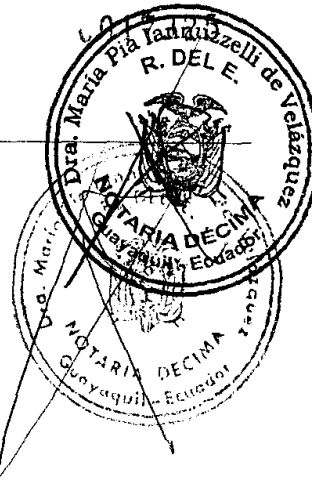
Yo, Cindy Goossens Wille, soy traductora titulada con fluidez en los idiomas neerlandés y español. Certifico que lo que antecede es, a mi mejor saber y entender, una traducción fidedigna al español del documento original en neerlandés.

18 de mayo de 2010



Cindy Goossens Wille  
TRADUCTORA  
Inglés-Francés-Neerlandés  
Alemán-Ruso

Cindy Goossens Wille  
C.I. 092574235-5



CINDY GOOSSENS WILLE

Traductora Titulada - Qualified Translator

Via a Samborombón Km. 7.5, Urb. Terrasol Mz. A-24. - Tel. 394 64 94 / Cel. 09 62 11 702 - [cindy.traduccion@yahoo.com](mailto:cindy.traduccion@yahoo.com)

*Dra.*  
*Maria Pia Iannuzzelli de Velázquez*  
NOTARIA DECIMA  
GUAYAQUIL - ECUADOR

Yo, DOCTORA MARIA PIA IANNUZZELLI PUGA DE VELÁZQUEZ,  
NOTARIA DÉCIMA DEL CANTÓN GUAYAQUIL, de conformidad  
con la facultad que me concede el numeral noveno del  
artículo dieciocho de la Ley Notarial DOY FE: Que la  
firma y rubrica que antecede, es similar a la que  
consta en la cédula de ciudadanía que me fue  
presentada y devuelta al interesado y que usa en todo  
sus actos públicos y privados, la cual corresponde a  
la señora CINDY G.J. GOOSSENS, con cédula de identidad  
número 0925742355.-


Guayaquil, 19 de mayo de 2010.-



*Maria Pia Iannuzzelli*  
Maria Pia Iannuzzelli de Velázquez  
NOTARIA DECIMA  
GUAYAQUIL - ECUADOR

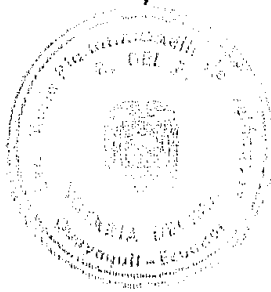
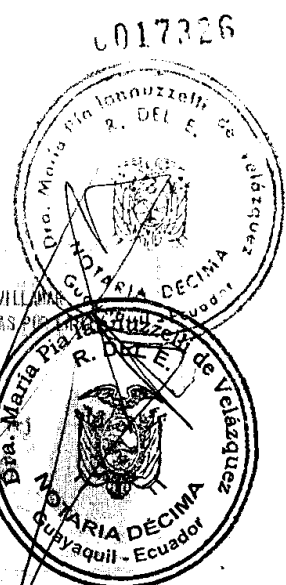


IDENTIDAD EXT 09-2574235-5  
 CINDY G.J. GOESSENS  
 SINT-NIKLAAS - BELGICA  
 12 AGOSTO 1973  
 2 1803 3667 F  
 GUAYAQUIL 2004 N. COR



HELGA E 4333 V 2222  
 CASADA CON: NELSON MONTOWA VILLANUEVA  
 SUPERIOR LUCRATIVAS PERMITIDAS POR EL GOBIERNO  
 GUIDO GOESSENS CAPENS  
 LEA WILLE VAN OS  
 GUAYAQUIL, 19 FEBRERO 2004  
 19 FEBRERO 2004

06891





0017327

Dossiernummer: 20088610

Blad 00001

Uittreksel uit het handelsregister van de Kamers van Koophandel  
Deze inschrijving valt onder het beheer van de Kamer van Koophandel voor  
Zuidwest-Nederland

Rechtspersoon:

Rechtsvorm	: Besloten vennootschap
Naam	: Passina Holding B.V.
Statutaire zetel	: Breda
Eerste inschrijving in het handelsregister	: 16-03-1998
Akte van oprichting	: 03-03-1998
Akte laatste statutenwijziging	: 16-04-2004
Maatschappelijk kapitaal	: EUR 27.000.000,00
Geplaatst kapitaal	: EUR 13.500.000,00
Gestort kapitaal	: EUR 13.500.000,00
Er zijn verschillende soorten aandelen	: Raadpleeg het handelsregisterdossier

Onderneming:

Handelsna(a)m(en)	: Passina Holding B.V.
Adres	: Belcrumweg 3 A, 4815HA Breda
Correspondentieadres	: Postbus 3548, 4800DM Breda
Telefoonnummer	: 076-5722880
Faxnummer	: 076-5722888
Datum vestiging	: 03-03-1998
Bedrijfsomschrijving	: Holding
Werkzame personen	: 0

Enig aandeelhouder:

Naam	: Concentra Europe B.V.
Adres	: Belcrumweg 3 A, 4815HA Breda
Inschrijving handelsregister onder dossiernummer	: 20051934
Enig aandeelhouder sedert	: 03-03-1998

Bestuurder(s):

Naam	: Concentra Europe B.V.
Adres	: Belcrumweg 3 A, 4815HA Breda
Inschrijving handelsregister onder dossiernummer	: 20051934

10-05-2010

Blad 00002 volgt.





Dossiernummer: 20088610

Blad 00002

Infunctietreding : 03-03-1998 .....  
Bevoegdheid : Alleen/zelfstandig bevoegd .....

-----  
Gevolmachtigde(n):

Naam : Holdermans, Cornelis .....  
Geboortedatum en -plaats : 02-08-1958, Capelle aan den IJssel .....  
Functie en infunctietreding : Procuratiehouder, 03-03-1998 .....  
Bevoegdheid : Het doen van financiële handelingen in de .....  
ruimste zin des woords. ....

-----  
Alleen geldig indien door de kamer voorzien van een ondertekening.

Ministerie van Buitenlandse Zaken

Gezien voor legalisatie van de handtekening

van: *R.J. van Renterghem*  
De minister van Buitenlandse Zaken voor deze.

*A. Minten*

47-MEI-10 0173 M. A.C. HANTOUM

Breda, 10-05-2010

Uittreksel is vervaardigd om 13.04 uur

Voor uittreksel

*[Handwritten signature]*

Dr. Ir. R.J. van Renterghem  
Directeur

REPUBLICA DEL ECUADOR  
EMBAJADA EN LOS PAISES BAJO  
SECCION CONSULAR

Presentada para autentificar la firma que antecede  
el suscrito, Encargado(a) de las Funciones Consulares

certifica que es auténtica, siendo a que usa

*R. J. van Rossum*  
*M. A. C. Rossum*

en todas sus actuaciones

Autenticación No. *52.000*

Partida Arancelaria *11.15.7*

Valor de la Actuación US \$ *90.00*

La Haya, a *17 de Mayo 2010*



*José Luis Jácome*  
**José Luis Jácome**  
Encargado de las Funciones Consulares



0017328



RECIBIDO  
FEB 10 2010

TRADUCCIÓN

017329

Del idioma: neerlandés

Al idioma: español

Materia de la traducción: CERTIFICADO DE LA CÁMARA DE COMERCIO



[Membrete:] Cámara de Comercio

Número de expediente: 20088610 Foja 00001

Extracto del Registro Mercantil de la Cámara de Comercio.

Este registro está a cargo de la Cámara de Comercio de la región sudoeste de los Países Bajos (Zuidwest Nederland)

Persona Jurídica

Forma Jurídica : Sociedad de Responsabilidad Limitada (*Besloten Vennootschap*)

Denominación : Passina Holding B.V.

Sede social : Breda

Primera inscripción en el Registro

Mercantil : 16-03-1998

Escritura de Constitución : 03-03-1998

Escritura última reforma de estatutos : 16-04-1998

Capital Social : EUR 27.000.000,00

Capital Suscrito : EUR 13.500.000,00

Capital Desembolsado : EUR 13.500.000,00

Existen diferentes tipos de acciones : Véase el expediente del Registro Mercantil

Empresa:

Razón(es) Social(es) : Passina Holding B.V.

Dirección : Belcrumweg 3 A, 4815HA Breda

Dirección de correspondencia : Apartado Postal 3548, 4800 DM Breda

Número de teléfono : 076-5722880

Número de facsímil : 076-5722888

Fecha de Establecimiento : 03-03-1998

Descripción de negocios : Holding

Personal activo : 0

Accionista Única:

Denominación : Concentra Europe B.V.

Dirección : Belcrumweg 3 A, 4815HA Breda

Inscripción en el Registro Mercantil  
como expediente número : 20051934

Accionista única desde : 03-03-1998

Director(es):

Nombre : Concentra Europe B.V.

Dirección : Belcrumweg 3 A, 4815HA Breda

Inscripción en el Registro Mercantil  
como expediente número : 20051934

10-05-2010

Sigue la foja 00002



CINDY GOOSSENS WILLE

Via a Samborondón Km. 7.5, Urb. Terrasol Mz. A-24. - Tel. 394 54 94 / Cel. 09 62 11 702 - [cindy.traduccion@yahoo.com](mailto:cindy.traduccion@yahoo.com)

Traductora Titulada - Qualified Translator

[Membrete:] Cámara de Comercio

Número de expediente: 20088610

Foja 00002

Fecha de entrada en funciones

:03-03-1998

Facultades

:Autorizado único / independiente

Apoderado(s):

Nombre completo

:Holdermans, Cornelis

Fecha y lugar de nacimiento

:02-08-1958, Capelle aan den IJssel

Función y fecha de entrada en funciones

:Apoderado, 03-03-1998

Facultades:

:Llevar a cabo acciones financieras,  
en el sentido más amplio de la palabra

Únicamente válido si lleva la firma de la Cámara.

Breda, 10-05-2010

El extracto fue preparado a las 13.04 horas.

Por extracto

[Firma ilegible]

Dr. Ir. R.J. van Renterghem

Director

Ministerio de Relaciones Exteriores

Visto para la legalización de la firma de: R.J. van Renterghem

p/ el ministro de Relaciones Exteriores,

[Firma ilegible]

17-mayo-10 0173 Sra. A.C. Mantovani

[Adjuntos, en idioma español:]

Sello cuadrado: autenticación de firmas,

Timbre fiscal,

Sello redondo de la Embajada del Ecuador en La Haya, Países Bajos

Firma ilegible: José Luis Jácome, Encargado de las Funciones Consulares

Yo, Cindy Goossens Wille, soy traductora titulada con fluidez en los idiomas neerlandés y español. Certifico que lo que antecede es, a mi mejor saber y entender, una traducción fidedigna al español del documento original en neerlandés.

18 de mayo de 2010



Cindy Goossens Wille

C.I. 092574235-5

Cindy Goossens Wille

TRADUCTORA

Inglés-Francés-Neerlandés

Alemán-Ruso



CINDY GOOSSENS WILLE

Vía a Samborondón Km. 7.5, Urb. Terrasol Mz. A-24. - Tel. 394 54 94 / Cel. 09 62 11 702 - [cindy.traduccion@yahoo.com](mailto:cindy.traduccion@yahoo.com)

Traductora Titulada -- Qualified Translator

*Dra.*  
*Maria Pía Iannuzzelli de Velázquez*

NOTARIA DECIMA  
GUAYAQUIL - ECUADOR

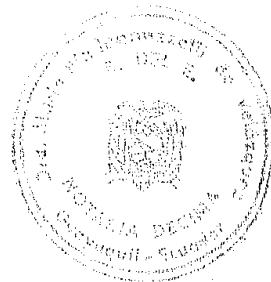
017330

Yo, DOCTORA MARIA PIA IANNUZZELLI PUGA DE VELÁZQUEZ,  
NOTARIA DÉCIMA DEL CANTÓN GUAYAQUIL, con la facultad que me concede el numeral 2º del  
artículo dieciocho de la Ley Notarial del Ecuador, por la  
firma y rubrica que antecede, es similar a la que  
consta en la cédula de ciudadanía que fue  
presentada y devuelta al interesado y que en todo  
sus actos públicos y privados, la cual corresponde a  
la señora CINDY G.J. GOOSSENS, con cédula de identidad  
número 0925742355.-

Guayaquil, 19 de mayo de 2010.-

*Maria Pía Iannuzzelli*  
*Maria Pía Iannuzzelli de Velázquez*  
NOTARIA DECIMA  
GUAYAQUIL - ECUADOR





IDENTIDAD EXT 09-2574235-5  
CINDY G.J. GOOSSENS  
SINT-HIKLAAS - BELGICA  
12 AGOSTO 1973  
2 1803 3667 F  
GUAYAQUIL 2004 M. GON



BELGA E 4333 V 2222  
CASADA CON: NELSON MONTAÑA VILLAMAR  
SUPERIOR LICRATIVAS PLIMITIDAS POR LA LEY  
GILIO GOOSSENS CAPENS  
LEA NELLE VAN OS  
GUAYAQUIL 19 FEBRERO 2004  
19 FEBRERO 2004 prj

0689138

E  
U  
D  
Z  
I  
R  
N  
S  
A  
A  
M  
G  
G  
-  
O  
H  
A  
C  
T  
E  
D  
D  
B  
W  
-  
E  
N  
A  
I  
E  
-  
B  
N  
G  
I  
T  
B



Dossiernummer: 20051934 Blad 00001

Uittreksel uit het handelsregister van de Kamers van Koophandel  
Deze inschrijving valt onder het beheer van de Kamer van Koophandel voor  
Zuidwest-Nederland

Rechtspersoon:

Rechtsvorm	: Besloten vennootschap
Naam	: Concentra Europe B.V.
Statutaire zetel	: Oosterhout NB
Akte van oprichting	: 31-08-1956
Akte laatste statuten- wijziging	: 29-12-1995
Maatschappelijk kapitaal	: EUR 24.957.911,88
Geplaatst kapitaal	: EUR 4.991.582,38
Gestort kapitaal	: EUR 4.991.582,38

Onderneming:

Handelsna(a)m(en)	: Concentra Europe B.V.
Adres	: Belcrumweg 3 A, 4815HA Breda
Correspondentieadres	: Postbus 3548, 4800DM Breda
Telefoonnummer	: 076-5722880
Faxnummer	: 076-5722888
Datum vestiging	: 31-08-1956

De rechtspersoon

drijft de onderneming sinds	: 18-01-1973
Bedrijfsomschrijving	: Holdingmaatschappij
Werkzame personen	: 0

Enig aandeelhouder:

Naam	: Robarth Holding A.G.
Adres	: Baarerstrasse 10, Zug 6300, Zwitserland
Ingeschreven in	: Handelregister des Kantons Aargau, Zwitserland onder nummer CH-400.3.008.291-7
Enig aandeelhouder sedert	: 00-00-1963

Bestuurder(s):

Naam	: Barth, Rudolf Alexander Hans
Geboortedatum en -plaats	: 12-06-1952, Zurich, Zwitserland
Infunctietreding	: 24-06-1991
Titel	: Directeur
Bevoegdheid	: Alleen/zelfstandig bevoegd

10-05-2010

Blad 00002 volgt.



Dossiernummer: 20051934

Blad 00002

Naam	: Houweling, Aart .....
Geboortedatum en -plaats	: 01-03-1946, Rotterdam .....
Infunctietreding	: 24-06-1991 .....
Titel	: Directeur .....
Bevoegdheid	: Alleen/zelfstandig bevoegd .....

Alleen geldig indien door de kamer voorzien van een ondertekening.

Minister van Buitenlandse Zaken

Gezien voor legalisatie van de handtekening

van: R.J. van Renterghem  
De minister van Buitenlandse Zaken voor deze,

67-NEI-40 0172 MR. A.E. HANTOUANI

Breda, 10-05-2010

Uittreksel is vervaardigd om 13.04 uur

Voor uittreksel

Dr. Ir. R.J. van Renterghem  
Directeur



REPUBLICA DEL ECUADOR  
EMBAJADA EN LOS PAISES BAJO  
SECCION CONSULAR

Presentada para autenticar la firma que antecede  
el suscrito, Encargado(a) de las Funciones Consulares,  
certifica que es autèntica, siendo a que usa .....

*R. J. van Renswoude -*  
*M. A. C. Montoya*

..... en todas sus actuaciones.

Autenticación No. *33 / 2010*

Partida Arancelaria *17.15.7*

Valor de la Actuación US \$ *50.00*

La Haya, a *17 de Mayo 2010*



*José Luis Jácome*  
**José Luis Jácome**  
Encargado de las Funciones Consulares

0017332



**ESPACIO  
EN BLANCO**

**ESPACIO  
EN BLANCO**

TRADUCCIÓN

Del idioma: neerlandés

Al idioma: español

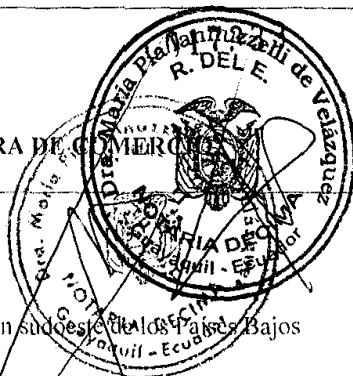
Materia de la traducción: CERTIFICADO DE LA CÁMARA DE COMERCIO

[Membrete:] Cámara de Comercio

Número de expediente: 20051934 Foja 00001

Extracto del Registro Mercantil de la Cámara de Comercio.

Este registro está a cargo de la Cámara de Comercio de la región sudoeste de los Países Bajos (Zuidwest Nederland)



Persona Jurídica

Forma Jurídica : Sociedad de Responsabilidad Limitada (*Besloten Vennootschap*)  
Denominación : Concentra Europe B.V.  
Sede social : Oosterhout NB  
Escritura de Constitución : 31-08-1956  
Escritura última reforma de estatutos : 29-12-1995  
Capital Social : EUR 24.957.911,88  
Capital Suscrito : EUR 4.991.582,38  
Capital Desembolsado : EUR 4.991.582,38

Empresa:

Razón(es) Social(es) : Concentra Europe B.V.  
Dirección : Belcrumweg 3 A, 4815HA Breda  
Dirección de correspondencia : Apartado Postal 3548, 4800 DM Breda  
Número de teléfono : 076-5722880  
Número de facsímil : 076-5722888  
Fecha de Establecimiento : 31-08-1956  
La persona jurídica maneja la empresa desde : 18-01-1973  
Descripción de negocio : Holding  
Personal activo : 0

Accionista Única:

Denominación : Robarth Holding A.G.  
Dirección : Baarerstrasse 10, Zug 6300, Suiza  
Registrado en : el Registro Mercantil de Kanton Aargau, Suiza como expediente número CH-400.3.008.291-7  
Accionista única desde : 00-00-1963

Director(es):

Nombre completo : Barth, Rudolf Alexander Hans  
Fecha y lugar de nacimiento : 12-06-1952, Zúrich, Suiza  
Fecha de entrada en funciones : 24-06-1991  
Título : Director  
Facultades : Autorizado único / independiente

11-05-2010 Sigue la foja 00002



[Membrete:] Cámara de Comercio

Número de expediente: 20051934

Foja 00002

Nombre completo	:Houweling, Aart
Fecha y lugar de nacimiento	: 01-03-1946, Rotterdam
Fecha de entrada en funciones	:24-06-1991
Título	:Director
Facultades:	:Autorizado único / independiente

Únicamente válido si lleva la firma de la Cámara.

Breda, 10-05-2010

El extracto fue preparado a las 13.04 horas.

Por extracto

[Firma ilegible]

Dr. Ir. R.J. van Renterghem

Director

Ministerio de Relaciones Exteriores

Visto para la legalización de la firma de: R.J. van Renterghem

p/ el ministro de Relaciones Exteriores,

[Firma ilegible]

17-mayo-10 0172 Sra. A.C. Mantovani

[Adjuntos, en idioma español:]

Sello cuadrado: autenticación de firmas,

Timbre fiscal,

Sello redondo de la Embajada del Ecuador en La Haya, Países Bajos

Firma ilegible: José Luis Jácome, Encargado de las Funciones Consulares

Yo, Cindy Goossens Wille, soy traductora titulada con fluidez en los idiomas neerlandés y español. Certifico que lo que antecede es, a mi mejor saber y entender, una traducción fidedigna al español del documento original en neerlandés.

18 de mayo de 2010

Cindy Goossens Wille

TRADUCTORA

Inglés-Francés-Neerlandés

Alemán-Ruso

Cindy Goossens Wille

C.I. 092574235-5

CINDY GOOSSENS WILLE

Via a Samborondón Km. 7.5, Urb. Terrasol Mz. A-24. - Tel. 394 64 94 / Cel. 09 62 11 702 - [cindy.traduccion@yahoo.com](mailto:cindy.traduccion@yahoo.com)

Traductora Titulada - Qualified Translator

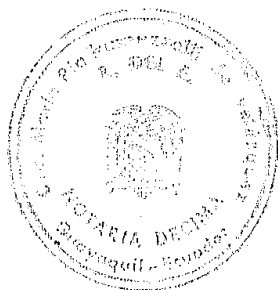
- Tel. 394 64 94 / Cel. 09 62 11 702 - [cindy.traduccion@yahoo.com](mailto:cindy.traduccion@yahoo.com)

*Dra.*  
*Maria Pia Iannuzzelli de Velázquez*  
NOTARIA DECIMA  
GUAYAQUIL - ECUADOR

Yo, DOCTORA MARIA PIA IANNUZZELLI PUGA DE VELÁZQUEZ,  
NOTARIA DÉCIMA DEL CANTÓN GUAYAQUIL, de  
con la facultad que me concede el número **noventa** del  
**artículo dieciocho** de la Ley Notarial **DOY FE** que la  
firma y rubrica que antecede, es similar a la que  
consta en la cédula de ciudadanía **me** que  
presentada y devuelta al interesado y que **usado** **del**  
sus actos públicos y privados, la cual corresponde a  
la señora **CINDY G.J. GOOSSENS**, con cédula de identidad  
número **0925742355**. -

Guayaquil, 19 de mayo de 2010. -

*Maria Pia Iannuzzelli de Velázquez*  
Dra. Maria Pia Iannuzzelli de Velázquez  
NOTARIA DECIMA  
DEL CANTON GUAYAQUIL



**ESTADISTICO**  
**ESTADISTICO**



IDENTIDAD EXT 09-2574235-5  
CINDY G.J. GOOSSENS  
SINT-NIKLAAS - BELGICA  
12 AGOSTO 1973  
2 1803 3667 F  
GUAYAQUIL 2004 H. 608



BELGA E A333 V 2222

CASADA CON: NELSON MONTAÑA VILLAMAR  
SUPERIOR LUCRATIVAS PERMITIDAS POR LA LEY  
GUIDO GOOSSENS CAPLUS  
LEA NELLE VAN OS  
GUAYAQUIL, 19 FEBRERO 2004  
19 FEBRERO 2004

06889138

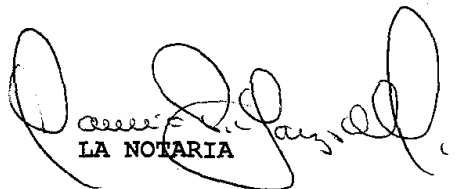
ESTADISTICO  
EN

*Dra.*  
*María Pía Iannuzzelli de Velázquez*

NOTARIA DECIMA  
GUAYAQUIL - ECUADOR

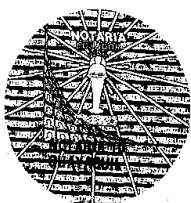
DILIGENCIA DE PROTOCOLIZACIÓN.- YO, DOCTORA  
IANNUZZELLI PUGA DE VELÁZQUEZ, NOTARIA DECIMA DEL  
CANTÓN GUAYAQUIL, EN EJERCICIO DE LA ATRIBUCIÓN QUE ME  
CONFIERE EL ARTÍCULO DIECIOCHO, NUMERAL UNO DE LA LEY  
NOTARIAL VIGENTE, POR PETICIÓN EXPRESA, PROTOCOLIZO  
EL REGISTRO DE ESCRITURAS PÚBLICAS A MÍ CARGO, LOS  
DOCUMENTOS ADJUNTOS.-

Guayaquil, 19 de mayo del 2010.-

  
LA NOTARIA

ESTA CONFORME A SU ORIGINAL Y EN FE DE ELLO CONFIERO  
ESTA CUARTA COPIA CERTIFICADA, QUE SELLO Y FIRMO EN LA  
CIUDAD DE GUAYAQUIL, EL MISMO DÍA DE SU  
PROTOCOLIZACIÓN.-

  
Dra. María Pía Iannuzzelli de Velázquez  
NOTARIA DECIMA  
DEL CANTÓN GUAYAQUIL



*Dra.*  
*María Pía Iannuzzelli de Velázquez*

NOTARIA DECIMA  
GUAYAQUIL - ECUADOR

0017336



después de haber leído en alta y para  
toda esta escritura al compareciente  
aprueba y la suscribe conmigo la Notaria en un  
solo acto.

*[Signature]*  
p. COMPAÑIA PASSINA HOLDING B.V.  
Sr. AART HOUWELING  
Pasaporte No. NWFC9K265

*[Signature]*  
p. COMPAÑIA PASSINA PRODUCTS B.V.  
Sr. AART HOUWELING  
Pasaporte No. NWFC9K265

*[Signature]*  
LA NOTARIA

*Dra.*  
*Maria Pia Iannuzzelli de Velázquez*

NOTARIA DECIMA  
GUAYAQUIL - ECUADOR

ESTA IGUAL A SU ORIGINAL Y EN FE DE ELLO,  
CONFIERO ESTA **CUARTA COPIA CERTIFICADA**, DE LA  
ESCRITURA DE PODER QUE OTORGAN: LAS COMPAÑÍA  
PASSINA HOLDING B. V. Y PASSINA PRODUCTS B. V. A  
FAVOR DE LA DOCTORA MARIA PIA FONDEVILA BELTRAME.  
QUE SELLO Y FIRMO EN LA CIUDAD DE GUAYAQUIL, A  
LOS DIECISEIS DÍAS DEL MES DE JULIO DEL DOS MIL  
DOCE.-

*Dra. Maria Pia Iannuzzelli de Velázquez*  
NOTARIA DÉCIMA  
DEL CANTÓN GUAYAQUIL

